

CAPITULO XII

LEVADURA DE LOS FARISEOS.—SOLO SE HA DE TEMER Á DIOS.—BLASFEMIA CONTRA EL ESPÍRITU SANTO.—CONDENACION DE LA AVARICIA.—INQUIETUD POR LAS NECESIDADES DE LA VIDA.—BUSCAR SOLO Á DIOS.—PARTICION ENTRE LOS SIERVOS SEGUN SU CONDUCTA.—FUEGO TRAI DO SOBRE LA TIERRA.—VENIDA DEL MESÍAS.—ARREGLO CON LOS ADVERSARIOS.

1. Y habiéndose juntado muchas gentes alrededor de Jesús, de modo que unos á otros se atropellaban, comenzó á decir á sus discípulos: Guardaos de la levadura de los fariseos, que es hipocresía.

2. No hay cosa encubierta que no se haya de descubrir, ni cosa escondida que no se haya de saber.

3. Porque las cosas que dijisteis en la oscuridad, á la luz serán publicadas; y lo que hablasteis á la oreja en los aposentos, predicado será sobre los tejados (*a*).

4. A vosotros, pues, amigos míos, os digo: No temais á aquellos que matan el cuerpo y que despues de esto no tienen mas que hacer (*b*).

5. Mas yo os mostraré á quien habeis de temer: Temed á aquel que despues de haber quitado la vida tiene poder de arrojar al infierno; así os digo, á este temed

6. ¿No es cierto que se venden cinco pajarillos por dos cuartos y ninguno de ellos está en olvido delante de Dios?

7. Y aun los cabellos de vuestras cabezas están todos contados. Pues no temais *que os olvide*, porque de mas estima sois vosotros que muchos pajarillos.

8. Y os declaro que todo aquel que me (*c*) confesare y reconociere de-

(*a*) Este versículo no tiene el mismo sentido en *Mat.* (xvi, 6-8.)

(*b*) Jesús dice á sus discípulos, como el revolucionario del 93: Haced un pacto con la muerte y la pobreza, y no temereis á nadie.

(*c*) *Me*; ha dicho yo? (1).

(1) *A-t-il dit moi?*—Esta frase, dado el sentido con que se halla empleada, no tiene traduccion exacta en español. En el original, el v. 8, á que esta nota corresponde, dice: *Or je vous déclare que quiconque me con fessera et me reconnaitra, etc.* (N. del T.)

lante de los hombres, el Hijo del hombre le reconocerá, tambien delante de los ángeles de Dios.

9. Mas el que me negare delante de los hombres, negado será tambien delante de los ángeles de Dios.

10. Si alguno habla contra el Hijo del hombre, perdonado le será su pecado; mas á aquel que blasfema contra el Espíritu Santo, no le será perdonado (*d*).

11. Y cuando os llevaren á las sinagogas y á los magistrados, y á las potestades *de la tierra*, no andeis cuidadosos cómo ó qué habeis de responder, ni qué habeis de decir (*e*),

12. Porque el Espíritu Santo os mostrará en aquella hora lo que con vendrá decir (*f*).

13. Entonces uno del pueblo le dijo: Maestro, dí á mi hermano que me dé la herencia *que nos ha tocado*.

14. Mas Jesús le dijo: Hombre, ¿quién me ha puesto por juez ó reparador entre vosotros? (*g*).

15. Despues les dijo: Guardaos bien de toda avaricia, porque cualquiera que sea la abundancia en que el hombre se encuentre, su vida no depende de los bienes que posea.

16. Y les propuso una parábola: Habia un hombre rico, cuyas tierras habian producido extraordinariamente;

17. Y él pensaba entre sí, y decia: ¿Qué haré, pues, porque no tengo donde encerrar mis frutos?

18. Y dijo: Esto haré; derribaré mis graneros y los haré mayores, y allí recogeré todos mis frutos y mis bienes.

19. Y diré á mi alma: Alma, muchos bienes tienes allegados para muchísimos años; descansa, come, bebe, da banquetes.

20. Mas *al propio tiempo* dijo Dios á este hombre: Insensato, esta misma noche te vuelven á pedir el alma: ¿para quién será lo que tú has allegado?

21. Así sucede al que atesora para sí y no es rico en Dios.

22. Y dijo á sus discípulos: Por tanto os digo que no os deis pena por

(*d*) ¿Qué quiere decir esto? ¿Que el Espíritu es superior al Hijo del hombre? En mi opinion, quiere decir que la negacion del Mesias, Verbo divino, puede ser perdonada; pero que la negacion del Espíritu Santo, que es la conciencia, la nocion del bien y del mal, no puede serlo, ó, en otros términos, que la moral es antes que el dogma.

(*e*) Véase *Mateo*, x, 19, nota *j*.

(*f*) VERSÍCULOS 11-12.—Una buena conciencia vale mas que todos los discursos.

(*g*) Conducta prudente, pero que no es propia de un Mestás judío.

vuestra vida, donde encontrareis que comer, ni por vuestro cuerpo, donde encontrareis con que vestir (*h*).

23. La vida es mas que el alimento y el cuerpo mas que el vestido.

24. Mirad los cuervos (*i*), que no siembran ni siegan, ni tienen des-pensa, ni granero, y Dios los alimenta. ¿Pues cuánto mas valeis vosotros que ellos?

25. ¿Y quién de vosotros, por mucho que piense, puede añadir á su estatura un codo?

26. Pues si lo que es menos no podeis, ¿por qué os inquietais por las otras cosas?

27. Mirad los lirios como crecen; ellos no trabajan ni hilan; pues os digo que ni Salomon en toda su gloria se vistió como uno de estos.

28. Pues si la yerba que hoy está en el campo y mañana se echa en el horno Dios viste así, ¡cuánto mas á vosotros, hombres de poca fé!

29. No andeis, pues, afanados por lo que habeis de comer ó beber, ni que vuestro espíritu se inquiete (*j*).

30. Porque los paganos y las *gentes* del mundo son los que se afanan por estas cosas, y vuestro Padre sabe *bien* que de ellas teneis necesidad.

31. Por tanto, buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas (*k*).

32. No temais pequeña grey, porque á vuestro Padre plugo daros el reino.

33. Vended lo que poseeis y dadlo de limosna; haceos de bolsas que

(*h*) VERSÍCULOS 16-22.—Bello apólogo digno de ser conservado. Esto es una paráfrasis del *Beati pauperes spiritu*.

(*i*) *Corvos*. Entre los orientales el cuervo no es ave de mal agüero. (Veáanse mis notas en la *Justicia*, edicion belga.) Evidentemente hay mucho de Jesús en todo esto, para que se pueda dudar de que diera instrucciones á sus discípulos relativas á la propaganda evangélica. Jesús tuvo, pues, el pensamiento de hacer esta propaganda, la preparó, la organizó y previó sus resultados así como sus peligros y sus dificultades, y viendo al cabo de estós trabajos el suplicio para él y para los suyos, se resignó á sufrirlo de antemano.—Hé aquí lo que se llama un hombre; sin duda en todo esto fué inspirado por el espectáculo de la propaganda farisaica, interesada, cautelosa, llena de mala fé. Existe aquí como en todo el resto de su vida una antítesis oculta. ¡Qué celo deberian encender sus palabras! ¡Qué desprecio de la muerte y de la pobreza!

(*j*) ¡Un pacto con la pobreza!

(*k*) VERSÍCULOS 22-31.—Todo este pasaje es de una belleza sublime y se encuentra tambien en Mateo.

no se envejecen por el tiempo, tesoro en el cielo que jamás falta, á donde el ladron no llega ni roe la polilla (L).

34. Porque donde está vuestro tesoro, allí tambien estará vuestro corazon.

35. Tened ceñidos vuestros lomos y antorchas encendidas en vuestras manos;

36. Y sed vosotros semejantes á los que esperan á su Señor cuando vuelva de las bodas, para que cuando viniere y llamare á la puerta luego le abran.

37. Bienaventurados aquellos siervos que hallará el Señor velando cuando viniere; en verdad os digo que se ceñirá y los hará sentar á la mesa, y pasando *delante de ellos* los servirá.

38. Y si viniese en la segunda vela, y si viniese en la tercera vela y así los hallare, bienaventurados son los tales siervos.

39. Y sabed que si el padre de familia supiese la hora en que vendria el ladron, velaria sin duda y no dejaria minar su casa.

40 (m). Vosotros, pues, estad *siempre* aperebi los, porque el Hijo del hombre vendrá á la hora que no penseis.

41. Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta parábola á nosotros solos ó tambien á todos?

42. Y dijo el Señor: ¿Quién crees que es el mayordomo fiel y prudente que puso el Señor sobre sus siervos para que dé á cada uno á su tiempo la medida de trigo que le está destinada?

43. Bienaventurado aquel siervo que cuando el Señor viniere le hallare así haciendo.

44. Verdaderamente os digo, que lo pondrá sobre todo cuanto posee.

45. Así, si dijere el tal siervo en su corazon: Se tarda mi señor en venir, y comenzara á maltratar á los siervos y á los criados y á comer y beber y embriagarse,

(L) En Mateo este *consejo* no es general, se da solamente á los *perfectos*, lo que en la doctrina de Jesús se comprende muy bien. Él predica la *pobreza de corazon*, pero pretende llevarla al último grado. *Vended y dad*, etc. Notemos tambien que se dirige á sus discípulos, á los que deben continuar su obra. No quiere que se vean embarazados por las riquezas. Deshacedos de vuestros bienes, dice, y marchemos. Este es el precepto que Pablo se jactaba de seguir no sin orgullo.

(m) VERSÍCULOS 40 y siguientes.—Interplado Jesús sobre la opinion milenaria, echa por lo largo. Ciertamente él creia en el *siglo nuevo*, pero admitiendo al Mesías en sentido espiritual, debia aceptar tambien la opinion de su advenimiento en sentido espiritual. No sabeis vosotros, dice, ni sabe nadie, cuando vendrá el el *Hijo del hombre*.

46. Vendrá el Señor de aquel siervo el día que no espere y á la hora que no sabe y le apartará *de su familia* y por parte le dará *ser castigado* con los desleales.

47. Porque aquel siervo que supo la voluntad de su señor y no se apercebó y obró conforme á su voluntad, será azotado rudamente.

48. Mas el que no la supo é hizo cosas dignas de castigo, poco será azotado. Porque á todo aquel á quien mucho fué dado mucho le será exigido, y al que mucho le encomendare mas le pedirán.

49. Fuego vine á poner en la tierra; ¿y qué quiero sino que arda? (n).

50. Con bautismo debo ser bautizado; ¡y cuánto me siento impaciente hasta que se cumpla! (o).

51. ¿Pensais que soy venido á poner paz en la tierra? No, os lo aseguro, sino *por el contrario*, división (p).

52. Porque de aquí en adelante si hay cinco en una casa, divididos estarán los unos contra los otros; tres contra dos y dos contra tres.

53. Estarán divididos el padre contra el hijo y el hijo contra su padre; la madre contra la hija y la hija contra la madre; la suegra contra la nuera y la nuera contra la suegra.

54. Y decia tambien al pueblo: Cuando veis asomar la nube de parte del Poniente, luego decís que habrá lluvia, y así sucede.

55. Y cuando sopla el viento del Mediodía decís que hará calor, y el calor no deja de venir.

56. Hipócritas, ¿sabeis distinguir *tan bien* lo que presagian los diversos aspectos del cielo y de la tierra? ¿Pues cómo no sabeis reconocer el tiempo presente?

57. ¿Cómo no teneis discernimiento para conocer por vosotros mismos lo que es justo?

58. Cuando vayas con tu contrario ante el magistrado, haz lo posible por librarte de él mientras que *aun* estás en el camino; por temor de que te lleve al juez, y que el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel (q).

59. Porque te digo que no saldrás de allí hasta que hayas pagado el último maravedí.

(n) Esto es propio de un hombre que tiene profunda convicción de su obra, de sus efectos y de sus peligros: *Quid volo*, etc. (Véase el testo griego.)

(o) Resignacion al martirio.

(p) Estas previsiones son propias de un hombre que tiene un elevado sentimiento de justicia al mismo tiempo que la convicción de que el anuncio de la idea del derecho producirá admiración y cólera.

(q) Aconseja evitar los procedimientos judiciales. Los primeros cristianos siguieron mucho este consejo.